

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ

№ 7 (119)  
Июль 2010

СОВМЕСТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ  
И ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ ИНГРИИ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ

www.elkras.ru  
www.elci.ru



## Диалог лютеран Америки и России

АНДРЕЙ КЕЛЛЕР, РЕДАКТОР



АРХИЕПИСКОП АВГУСТ КРУЗЕ И ПАСТОР ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ  
В АМЕРИКЕ ДОКТОР АРДЕН Д. ХАУГ (ЕЛЦА)

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** В Центральном церковном управлении ЕЛЦ состоялась рабочая встреча Архиепископа Евангелическо-лютеранской церкви Августа Крузе и пастора Ардена Д. Хауга, регионального представителя Евангелическо-лютеранской церкви Америки (ЕЛЦА) в Европе. В ходе встречи были обсуждены вопросы сотрудничества обеих Церквей. Арден Хауг отметил, что Евангелическо-лютеранской церкви в Америке важно достижение единой точки зрения со своими партнерами не любой ценой. Для поддержания братских отношений с лютеранами в России важно понимание их культурных и исторических особенностей, уважение их традиций: «Мы не можем достичь согласия абсолютно по всем пунктам, так как в Америке имеются различные позиции по определенным теологическим вопросам, и не собираемся

экспортировать нашу веру или наши порядки. Но главное то, что у нас есть много точек соприкосновения». Август Крузе согласился с коллегой и подтвердил, что у ЕЛЦ имеется своя позиция, но, что не менее важно, – у нас есть общая основа. Арден Хауг отметил, что в истории сотрудничества наших Церквей накоплен большой положительный опыт, и поэтому его Церковь готова и в дальнейшем оказывать финансовую помощь, поддерживать служителей ЕЛЦ, помогать укреплять ее структуры. Важно развитие экуменических отношений наших Церквей, совместная духовная и молитвенная поддержка. Стороны выразили удовлетворение результатами встречи, завершившейся совместной молитвой. Арден Хауг продолжит свой визит в Москве, где они совместно с Архиепископом посетят епископско-го визитатора Дитриха Брауэра. ■

### Жизнь общин за Уралом

Генеральный секретарь Союза Мартина Лютера (СМЛ) Райнер Шталь принял участие в беседе «За круглым столом» в г. Красноуральске...

› с. 2

### Собрание работников приходов

Собрание работников приходов Московского пробства состоялось 17–18 июня в приходе Святой Троицы...

› с. 3



## Освящение закладного камня в пос. Ляскеля

ОКСАНА ДЫБА, ИНФОРМАЦИОННЫЙ КООРДИНАТОР ПО КАРЕЛИИ

**ЛЯСКЕЛЯ.** Праздник освящения закладного камня новой лютеранской церкви для прихода Харлу, строительство которой начато в пос. Ляскеля (Питкярантский р-н, Карелия), состоялся 29 мая. В церемонии освящения приняли участие пасторы Иван Каява, Олег Менакер, Антон Сержанов, Анатолий Лещик, Рейно Летонсаари, диакон Юхани Невалайнен, Нийло Каръялайнен, представитель объединения «Suomi Conferece» из США Сэнди Нис, официальные лица района, жители поселков Ляскеля, Импилахти, Харлу, Хийденсельга, гости из приходов Питкяранта и Сортавала Республики Карелия. Также на празднике присутствовали гости общества «Пробуждение» (“Uusheräys”) из Финляндии. В своих приветствиях они отметили, что общество «Пробуждение» будет

и впредь поддерживать приход Харлу в благих начинаниях. Представитель местной администрации Нина Заречная подчеркнула: «У каждого из нас есть своя дорога в храм, где мы можем найти успокоение сердцу, покой и мир для души. Поэтому сегодня мы радуемся все вместе, что на нашей земле рождается новый храм». На празднике выступили хоры из соседних лютеранских приходов и дети воскресной школы. По древней традиции в основание алтаря новой церкви была заложена капсула с письмом будущим поколениям, свежие номера газет «Карелия» и «Новая Ладога», информация о текущих событиях в России, образцы денежных знаков, сборник для ежедневного чтения Слова Божьего, открытый на дату праздника.

### Становление прихода

Евангелическо-лютеранский приход Харлу, получивший регистрацию 24 апреля 2008 года, объединяет жителей четырех поселков: Ляскеля, Импилахти, Харлу, Хийденсельга, расстояние между которыми 10-15 км. Молодой приход хранит преемственность предшественников вековой давности: в начале XX века на территории Питкярантского района было два больших по численности лютеранских прихода: в п. Харлу и п. Импилахти. В современной истории группы верующих христиан образовались в этих местах в середине 90-х годов и первоначально входили в состав Питкярантского прихода. Миссионеры диаконы Юхани Невалайнен, Калеви Пелтола, Ристо Юттила и другие проповедники из Финляндии приезжали 1-2 раза в месяц, прово-

дили духовные собрания на квартирах, в арендованных залах, Домах Культуры, библиотеках. Со временем стали проводиться занятия воскресных школ для детей в п. Ляскеля и п. Импилахти. Постепенно росло участие прихожан, и с конца 90-х началась более активная работа на местах – начали проводиться детские лагеря, во всех поселках появились воскресные школы, стали организовывать конфирмационное обучение. Несколько прихожан закончили начальный теологический курс в Колтушах. Постепенно занятия в воскресных школах стали проводить сами прихожане. Олег Менакер после обучения в Теологическом институте был рукоположен в сан диакона, затем в мае 2007 – в пасторы для ведения духовной работы в поселках. Когда группы стали обретать самостоятельность, было принято решение о регистрации нового прихода Харлу.



ДИАКОН ЮХАНИ НЕВАЛАЙНЕН ДЕМОНСТРИРУЕТ КАПСУЛУ С ПОСЛАНИЕМ БУДУЩИМ ПОКОЛЕНИЯМ  
(НА ЗАДНЕМ ПЛАНЕ НАСТОЯТЕЛЬ ПРИХОДА ХАРЛУ ОЛЕГ МЕНАКЕР)



В ЗАМУРОВЫВАНИИ КАПСУЛЫ ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ ВСЕ ГОСТИ  
(В КАДРЕ СЭНДИ НИС ИЗ МИННЕСОТЫ)

### КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Дорогие читатели! Номер, который вы держите в руках, появился благодаря оперативной работе корреспондентов, откликнувшихся на нашу просьбу о подготовке материалов в короткий срок. Спасибо вам, друзья! На страницах газеты вы найдете ряд материалов, посвященных организации летнего отдыха для прихожан, деятельности церковных музыкальных коллективов, а также материалы о необычных памятных акциях, прошедших в Калининграде и Санкт-Петербурге. Следующий, по традиции сдвоенный, номер «Лютеранских вестей» выйдет только в начале сентября. Мы желаем вам, дорогие читатели, благословенного летнего отдыха. Лето ассоциируется с детством... Пора детства – это время искреннего и открытого отношения к жизни. Это особенное время, когда каждый день – новая история, наполненная удивительными открытиями и происшествиями. Сколько раз, засыпая, вы в детстве радостно мечтали: скорей бы завтра! Помните? Да и сейчас летом будто прибавляется сил, просыпается желание пуститься в поиски. Пусть эти поиски будут плодотворными, чтобы, потом оглянувшись назад, мы могли сказать: что-то изменилось в жизни...

ВАША РЕДАКТОР  
ЕЛЕНА ДЯКИВА, ЕЛЦ

### «Освящение закладного камня в пос. Ляскеля» – Начало на с. 1

Однако, с организацией самостоятельного прихода, возникли и некоторые трудности. В первую очередь это отсутствие помещений для регулярной приходской деятельности. Чтобы иметь возможность участия в церковной литургии и Таинстве Причастия приход один раз в месяц организует поездку на богослужения в церкви г. Питкяранты, г. Сортавалы или пос. Рускеалы. Иногда богослужения с Причастием проводятся с участием диакона Юхани Невалайнен в п. Харлу.

### Воплощение мечты о новой церкви

Осуществление строительного проекта началось в текущем году с того, что 21 апреля Епископ Церкви Ингрии Арри Кугаппи и генеральный директор «Интерстрой плюс» Игорь Тамми (Санкт-Петербург) подписали договор о строительстве церкви в пос. Ляскеля. При подписании договора присутствовали настоятель прихода Харлу Олег Менакер, диакон Юхани Невалайнен, архитектор Аркадий Иванов (Санкт-Петербург). Проект здания утвержден, разрешение на строительство получено, земельный участок для строительства церкви выделен в п. Ляскеля. Произведены первоочередные работы – снятие верхней

части грунта, планировка участка, засыпка его гравием и щебенкой, подготовка опалубки под фундамент. По проекту здание церкви будет двухэтажным. Площадь зала для богослужений – около 50 кв. м. К нему будут примыкать комната для приходских собраний и кухня. На втором этаже разместятся помещения для детского и молодежного служения. Согласно планам строителей новая церковь должна быть готова через шесть месяцев. Мечта о своей церкви у прихожан Харлу родилась давно. Сейчас мы становимся свидетелями воплощения этой мечты благодаря Божьей воле и помощи многих верных Ему христиан в России, Финляндии и США.

Здание церкви как духовного дома важно для прихожан не меньше, чем уютное жилище для человека. Поэтому на духовных собраниях прихожане уже сейчас обсуждают вопросы: как новый храм объединит прихожан, какую работу можно будет вести в нем. Появления в Ляскеля здания лютеранской церкви прихожане терпеливо ожидают с молитвой на устах. Не оставляя молитвы и собрания верующих призвал во время праздника миссионер Мартти Перяхо: «Будем продолжать молиться за строителей, за благоприятные погодные условия, за всех тех, кто трудится в приходе и совершает богоугодные дела».



ВЫСТУПЛЕНИЕ ДЕТЕЙ ВОСКРЕСНОЙ ШКОЛЫ НА ПРАЗДНИКЕ



## Собрание работников приходов

МИИНА ВИИТАНЕН, МИССИОНЕРСКИЙ РАБОТНИК ПРИХОДА Г. НИЖНЕГО НОВГОРОДА

**МОСКВА.** Собрание работников приходов Московского пробства состоялось 17-18 июня в приходе Святой Троицы. В своем вступительном приветственном слове пробст Сергей Шанин процитировал слова псалмопевца: «Ревностно по дому Твоему снедает меня» и пожелал работникам столь же ревностно, от всего сердца, с полной самоотдачей служить Богу. К Московскому пробству относятся семь приходов: Великие Луки, Ржев, Тверь, Щёкино, Нижний Новгород, а также два московских прихода. В приходах служат пять пасторов и три диакона. Сергей Шанин с благодарностью рассказал о недавно заключенном с Финским миссионерским обществом

договоре о помощи. Средства, которые будут поступать в течение предстоящих двух лет, пойдут, в том числе, и на организацию собраний работников. На протяжении двух дней представители приходов делились информацией, касающейся различных сфер деятельности. Дарья Шкурлятьева из Московского прихода свв. Кирилла и Мефодия рассказала о новостях музыкальной жизни Церкви Ингрии и раздала небольшие брошюры с новыми переводами гимнов, которые могут быть использованы в общинах. Настоятель этого прихода Алексей Шепелев рассказал о миссионерской работе среди евреев. Диакона Святая Троицы Нина Юртаева

призывала общины начать заниматься диаколической работой, а управляющая делами прихода Сальма Сярг дала советы, касающиеся ведения приходской документации. Миссионерский работник Миина Виитанен из нижегородского прихода посвятила свое выступление детской и молодежной работе. В собрании также принимал участие доктор философии Владимир Лебедев, прочитавший лекцию на тему «Динамика роста числа верующих: социологические и пасторские аспекты». В качестве «домашнего задания» работникам было предложено поразмышлять, как приходы пробства могли бы отметить в следующем году 400-летие Церкви Ингрии. ■

ЮБИЛЕЙ



## Пятнадцатилетие детского центра «Яблонька»

ЙОХЕН ЛЁБЕР, ПРОБСТ

**КАЛИНИНГРАД.** Центр социальной реабилитации несовершеннолетних «Яблонька» Калининградского пробства отпраздновал 5 июня свое пятнадцатилетие.

Дети, живущие в центре, показали многочисленным гостям театральную постановку, отразившую путь становления «Яблоньки». Руководитель «контейнерной станции» Сергей Кивенко заботится о 14 детях, нашедших здесь приют, а также о многих, посещающих его факультативно. Здесь дети получают трехразовое питание, помощь при выполнении домашних заданий и, что не маловажно, доброе слово.

Среди гостей были и бывшие выпускники детского центра. Теплыми словами Сергей Кивенко поблагодарил сотрудников учреждения за отличную работу, а пробст Йохен Лёбер пожелал детям, руководству и сотрудникам Божьего благословения. В качестве подарка дети получили новую посудомоечную машину.

На следующий день, на воскресном богослужении, пробст Йохен Лёбер вместе с общиной еще раз поздравил детский центр «Яблонька» с юбилеем,

пожелал сотрудникам и детям успеха и произнес молитву за детей и взрослых Центра. ■



ВЫСТУПЛЕНИЕ ВОСПИТАННИКОВ ДЕТСКОГО ЦЕНТРА «ЯБЛОНЬКА»



## Жизнь общин за Уралом

РАЙНЕР ШТАЛЬ, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СОЮЗА МАРТИНА ЛЮТЕРА

**КРАСНОТУРЬНСК/ЕКАТЕРИНБУРГ.** Генеральный секретарь Союза Мартина Лютера (СМЛ) Райнер Шталь принял участие в беседе «За круглым столом» в г. Краснотурьинске, проходившей с 7 по 11 июня. Основной темой встречи стало строительство общинного центра в Краснотурьинске. В особенности, эта встреча была важна еще и тем, что Август Крузе, занимающий должность пастора общины в этом городе, является также Архиепископом Евангелическо-лютеранской церкви и епископом Евангелическо-лютеранской церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ).

Во встрече приняли также участие представители Евангелическо-лютеранской земельной церкви Ганновера: старший церковный советник Райнер Кифер и Манфред Фишер из управления Церкви, со стороны церковного управления Евангелической церкви Германии – старший церковный советник Михаэль Хюбнер. Фонд Густава Адольфа представлял его генеральный секретарь пастор Энно Хаакс, также присутствовали представители Миссии Либенцелль, с которой особенно тесно сотрудничают общины Урала.

Собравшиеся на «Круглый стол» приняли участие и в заседании консистории ЕЛЦ УСДВ, состоявшемся в Краснотурьинске.

Райнер Шталь вручил в дар Церкви причастные приборы и два подсвечника. В среду, 9 июня, при стечении многочисленных прихожан, так что церковь была переполнена, состоялось богослужение, проведенное Райнером Шталем. Ключевым стихом к богослужению послужили строки из псалма (126:1): «Если Господь не созиждет дома, напрасно трудятся строящие его; если Господь не охранит города, напрасно бодрствует страж». Райнер Кифер, Михаэль Хюбнер, Энно Хаакс и Август Крузе преподали Святое Причастие.

В ходе встречи были приняты договоренности по строительству общинного центра. Райнер Шталь передал средства от СМЛ, на которые можно будет провести бурение необходимых скважин для проверки уровня грунтовых вод. Все, конечно же, надеются на положительный исход разысканий, чтобы вложить средства непосредственно в строительство второго этажа.

Группа партнеров из Германии посетила мемориальный памятник, открытый 5 мая 1995 года в память о депортированных в трудовые лагеря российских немцев, погибших от непосильной работы в годы ВОВ в Краснотурьинске. Памятник был воздвигнут по инициативе Ивана Вайса – председателя общества российских немцев «Возрождение». Поездка участником «Круглого стола» в г. Екатеринбург позволила ознакомиться с жизнью лютеран этого города. Особую ноту привнесло посещение мемориального памятника и церкви на месте так называемого «Дома Ипатьева», в котором в 1918 году была расстреляна царская семья, останки которой покоятся сегодня в соборе Петропавловской крепости в Санкт-Петербурге. ■



## Десять лет новых открытий в вере с Анной Франк

ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ПАСТОР

**КРАСНЫЙ ЯР.** На протяжении 10 лет в с. Красный Яр Самарской области в Доме самарской ев.-лют. общины св. Георгия ежегодно в начале лета проводится программа отдыха для женщин и пенсионеров, а также женский семинар, участниками которого становятся не только гости из других общин европейской части России, но даже гости из других стран. Специально для проведения всех этих мероприятий из Штутгарта приезжает Анна Франк, ранее руководившая женской работой в Евангелической церкви земли Баден-Вюртемберг, а ныне находящаяся на пенсии. Всегда профессионально подготовленные библейские занятия и интересные идеи для рукоделия собирают полный Дом общины.

Члены общин из Самарской, Ульяновской, а теперь и Оренбургской области выражают свою глубокую признательность и благодарность Анне Франк за ее труд, сердечность и любовь, с которой она готовит и проводит эти дни. Для каждого у нее всегда находится доброе слово, теплая улыбка. Она несет людям Божью любовь, которая зажигает сердце и врачует душу.

Анна Франк родилась в небольшом селе рядом с Блаубойрен (Вюртемберг, Германия) в семье крестьянина. Получила образование диаконисы в одной из миссионерских школ. Ее привлекала работа в дальних странах, и она очень хотела поехать миссионером в одну из стран Африки или Латинской Америки. С целью изучения английского языка она работала



АННА ФРАНК В ЦЕРКВИ СВ. ГЕОРГА

в качестве Au-pair, т.е. гувернантки, в Англии. Вскоре такая возможность ей представилась, и она отправилась в экзотическую страну Камерун. Там она проработала 15 лет, организовав женскую работу, которая включала в себя не только евангелизацию: женщин также приходилось учить простейшим навыкам ведения хозяйства, воспитания детей, рукоделия, учить их самостоятельно решать те простейшие вопросы и проблемы, которые возникают в семейной жизни. По окончании миссии в Камеруне ей

было предложено возглавить женскую работу в Евангелической церкви земли Баден-Вюртемберг.

Впервые Анна посетила Самару во время одной из поездок по общинам, расположенным по берегам Волги, которые были организованы Дорис Зёнер. Тогда и родилась идея проведения отдыха для женщин и пожилых людей. Осуществить эту идею удалось в 2001 году. С тех пор каждый год общины Ульяновско-Самарского пробства ждут приезда Анны Франк. Она открывает людям новые аспекты и горизонты веры. ■





## Мотопробег «Свеча памяти»

ЭКУМЕНА



МЕСТО НАЧАЛА МОТОПРОБЕГА НА ИСААКОВСКОЙ ПЛОЩАДИ

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** В Санкт-Петербурге впервые прошла Христианская миротворческая акция Мотопробег «Свеча памяти». Дата его проведения – 20 июня, накануне 22 июня – дня начала Великой Отечественной войны с гитлеровской Германией, оказалась глубоко символичной. Идея этой миротворческой акции принадлежит двум священнослужителям – настоятелю русского православного Успенского храма в селе Сологубовка – протоиерею Вячеславу Харинору и пастору евангелическо-лютеранской общины св. Анны и св. Петра в Петербурге – Маттиасу Цириольду. Маршрут следования российских и немецких мотоциклистов, число которых составило примерно 150 человек, проходил по местам жесточайших боев на Невском пятачке и в селе Сологубовка, где находятся мемориальные кладбища павших российских и немецких солдат. На обоих кладбищах русский священник и немецкий пастор провели богослужения при участии епископа Северозельской

евангелическо-лютеранской Церкви Марии Йепсен, генерального консула Германии Петера Шаллера и предста-



ВОЗЛОЖЕНИЕ ЦВЕТОВ НА НЕМЕЦКОМ ВОЕННОМ КЛАДБИЩЕ В ДЕРЕВНЕ СОЛОГУБОВКА

АНДРЕЙ КЕЛЛЕР, РЕДАКТОР  
вителей городской администрации, оказавшей финансовую поддержку акции. Мотоциклисты из российских клубов «Штрафбат», «Night Wolves», «Werewolf», «The Hooligans», а также из немецких клубов Берлина и Гамбурга, Тюрингии, Саксонии и Баварии получили возможность вместе помянуть павших и пообщаться во время поездки.

В 10.00 часов состоялось начало мотопробега в сопровождении автомашин ГИБДД. Колонна проследовала через Невский и Старо-Невский проспекты, по Октябрьской набережной и Мурманскому шоссе, затем через центр г. Кировска до Невского Плацдарма, где была произведена остановка с богослужением, и далее до парка Мира в с. Лезье, где также состоялось богослужение и концерт. А в субботу, 19 июня, в 18.00 накануне мероприятия прошло вечернее богослужение в церкви свв. Петра и Павла для немецких байкеров. Хочется надеяться, что этот почин по организации подобных мотопробегов не останется единственным и найдет свое продолжение в будущем. ■

МУЗЫКА В ЦЕРКВИ



## Гастрольная поездка «Света свечи»

ИНЕССА ТИРБАХ, ПРОБСТ



РЕПЕТИЦИЯ ОРЕНБУРГСКОГО ХОРА В ДОМЕ ОБЩИНЫ В КРАСНОМ ЯРУ

**САМАРА/ОРЕНБУРГ.** Выступление хора общины г. Оренбурга «Свет Свечи» состоялось 20 июня в Евангелическо-лютеранской церкви св. Георга г. Самары.

Импульс к созданию хора был получен год назад на музыкальном семинаре, который проводил Маттиас Ханке в самарской общине. Одна из участниц семинара, ныне руководитель хора, Нина Соломатина, вернувшись в Оренбург, пригласила всех желающих петь духовную музыку. Образовался коллектив, который в течение года прошел не только путь становления, но и достиг видимых творческих вершин.

Были многочасовые репетиции, изучение немецкого языка, участие в праздничных службах и богослужениях с Причастием, выступление в г. Соль-Илецке и с. Колтубанка.

В качестве поощрения за энтузиазм и труд община г. Самары пригласила хор принять участие в программе отдыха женщин в Красном Яру с 16 по 19 июня. Большая часть хора приняла это приглашение. Вечером, после насыщенной и интересной программы, которую проводила диакониса Анна Франк, хористы репетировали и готовились к выступлениям.

Первое выступление состоялось в Красном Яру, второе – на богослужении в церкви св. Георга в Самаре. Прозвучали произведения Моцарта, Гайдна, Генделя, Чеснокова. Прихожане самарской общины тепло приняли и высоко оценили творчество хора «Свет свечи». На прощание хор и все присутствовавшие на богослужении спели вместе хорал «Мир вам, братья, сестры!».

Благодарим диаконису Анну Франк, пастора Ольгу Темирбулатову и Фонд Густава Адольфа в земле Баден-Вюртемберг за прекрасный отдых и предоставленную возможность выступить нашему хору в Евангелическо-лютеранской церкви св. Георга г. Самары. ■



## Музыка и забота о ближнем объединяют

ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ПАСТОР



**САМАРА.** Взаимоотношения Евангелическо-лютеранской общины св. Георга г. Самары с православными братьями и сестрами стали наиболее интенсивными в годы работы в общине пастора Маркуса Шоха (2000-2004 гг.). В традицию вошло участие представителей нашей общины в праздновании Рождества и Пасхи в кафедральном соборе, в котором эти богослужения проводит архиепископ Самарский и Сызранский Сергей.

Дружеские отношения поддерживаются и на уровне приходов. Настоятель прихода великомученицы великой княгини Елисаветы о. Николай и пастор Евангелическо-лютеранской

общины св. Георга Ольга Темирбулатова ведут на данный момент диалог с Министерством здравоохранения и социального развития Самарской области по вопросу организации помощи бездомным людям.

20 июня в Евангелическо-лютеранской церкви св. Георга состоялся концерт хора православного храма великомученицы Елисаветы. Это не первое выступление этого хора в стенах лютеранского храма: 11 апреля там состоялся концерт хора Евангелическо-лютеранской общины св. Георга совместно с хором православного храма великомученицы Елисаветы, посвященный празднованию Пасхи. ■



ХОР «СВЕТ СВЕЧИ» В ЦЕРКВИ СВ. ГЕОРГА

ОБЪЯВЛЕНИЕ



## К предстоящему юбилею Церкви

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ ЕЛЦИ

Уважаемые сопастыри, братья и сестры во Христе!

Информируем вас о том, что предстоящий 2011 год является юбилейным для Евангелическо-лютеранской Церкви Ингрии на территории России, которой исполняется 400 лет. В 1611г. был образован приход в Лемболово – это первое упоминание о нашей Церкви в исторических документах.

В связи с грядущим празднованием Управление Церкви Ингрии информирует, что в рамках Юбилейного года планируется проведение различных торжеств, богослужений, концертов и выставок, предполагается издание книги об истории и современности Церкви. В частности, к четырехсотлетию Церкви Центральная канцелярия (Епархиальное управление) объявляет конкурс фотографий, посвященных приходам, богослужебной и иной жизни общины. На фото могут быть изображены приходские храмы (как исторические, так и современные), священнослужители и т.д.

Также в рамках подготовительной работы к 400-летию юбилею Церкви Ингрии **объявляется конкурс на разработку эмблемы Юбилейного года. К участию в конкурсе приглашаются все желающие!**

Цель конкурса: создать понятный для всех символ юбилейного года и конфессиональности Церкви Ингрии.

Графика эмблемы должна быть достаточно технологичной для изготовления, в том числе, для трафаретов.

Работы принимаются до 31 октября 2010 года.

Работы можно приносить или отправлять по почте в канцелярию Епископа по адресу:

191186 Санкт-Петербург, Большая Конюшенная ул. д. 8,

Канцелярия Епископа Церкви Ингрии (на конкурс эмблемы Юбилейного года). ■



ХОР ПРАВОСЛАВНОГО ХРАМА ВЕЛИКОМУЧЕНИЦЫ ЕЛИСАВЕТЫ В ЦЕРКВИ СВ. ГЕОРГА



## «Если ситуация в Киргизии не стабилизируется, большинство лютеран покинут страну»

ПО ИНФОРМАЦИИ ФОНДА ГУСТАВА АДОЛЬФА



ЕПИСКОП АЛЬФРЕД АЙХХОЛЬЦ

**ЛЕЙПЦИГ.** Епископ Евангелическо-лютеранской Церкви в Киргизской республике (ЕЛЦКР) Альфред Айххольц в беседе с Фондом Густава Адольфа (ФГА) высказался с чувством глубокого беспокойства о положении в Киргизии. Если ситуация в Киргизии не стабилизируется, большинство лютеран покинут страну. Многие из них имеют немецкие корни и они, к счастью, не были втянуты пока в национальный конфликт между киргизами и узбеками. По мнению Айххольца, этот конфликт был сознательно спровоцирован. Бывший президент Бакиев сыграл здесь свою роковую роль. Он сомневается в том, сможет ли русская сторона выступить в роли арбитра.

Единственная возможность выжить для Евангелическо-лютеранской Церкви в Киргизии – это тесное сотрудничество также с киргизами не немецко-

го происхождения, что является уже частью повседневной жизни: «Это мы делаем давно, но должны еще больше работать в данном направлении», – сказал лютеранский проповедник. Айххольц рассказал о многочисленных демонстрациях и участниках общественных беспорядков, находящихся в состоянии алкогольного опьянения, о чем ему сообщил лютеранский пастор из города Ош. Никто не решается выйти на улицу: даже для того, чтобы убраться тела погибших.

Пастор Энно Хаакс, генеральный секретарь ФГА, высказал слова поддержки людям, которых постигло горе: «Мы в мыслях с жителями Киргизии и молимся за них!»

\*\*\*

Евангелическо-лютеранская Церковь Киргизии является партнером Фонда Густава Адольфа. Большую часть прихожан Церкви составляют российские

немцы, депортированные туда во время Второй Мировой войны. В общей сложности одна пятая населения страны исповедует христианство, прежде всего это прихожане приходов Русской Православной Церкви. Подавляющее большинство населения в 5,2 миллиона является мусульманским.

ФГА является фондом, поддерживающим лютеранские Церкви в мире. Это старейший евангелический фонд Германии. Он был основан в 1832 году в Лейпциге. На сегодня в Германии работают 24 основные группы и 17 женских групп. ФГА помогает партнерским церквям в Европе, Латинской Америке и Северной Азии при организации общин, диаконической и миссионерской работы, строительству и ремонту церквей и общинных помещений, обучению сотрудников. Ежегодная сумма средств, реализованных в подобных проектах, составляет 3 млн евро. ■



## О ситуации в Киргизии

ПО ИНФОРМАЦИИ ЦЕНТРАЛЬНОГО ЦЕРКОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ ЕЛЦ



МАССОВЫЕ БЕСПОРЯДКИ В КИРГИЗИИ

**БИШКЕК.** В пятницу, 18 июня, редактор журнала «Авен-Езер» Евангелическо-лютеранской церкви в Киргизской республике (ЕЛЦКР) Мария Лянгузова из села Виноградного, находящейся недалеко от Бишкека, сообщила по телефону следующее: «Благодаря телефонной связи лютеранские общины в Киргизии могут обмениваться информацией и оказывать друг другу взаимную поддержку. К счастью, из членов общин никто не пострадал. Их дома также находятся в целостности и сохранности. Молитвенный дом общины г. Оша, окормляемой проповедником Денисом Пожарским, чудом сохранился посреди сожженных и разрушенных домов. Жители Оша не употребляют питьевую воду из водопровода, так как ходят слухи об ее отравлении. Община г. Джалал-Абада, окормляемая проповедником Алексеем Кекселем,

также находится в центре конфликта. Члены общины боятся покидать свои дома, так как находятся на улицах города из-за беспорядков опасно для жизни. По этой причине 13 июня в обоих городах не смогло состояться воскресное богослужение. Невозможно купить продукты питания и другие жизненно необходимые вещи. Деньги невозможно переслать, почта и банки не работают. На севере страны ситуация несколько лучше, поэтому в Бишкеке смог состояться летний слет: с 14 по 18 июня около 30 детей из общин севера страны получили возможность встретиться. Епископ Альфред Айххольц 9 июня – еще до начала беспорядков – улетел на церковную конференцию в Германию и поэтому отсутствует в данный момент. Его представляет пастор Александр Шанц в Нижнечуйске. Общины севера страны оказывают организованную помощь пострадавшим



МАССОВЫЕ БЕСПОРЯДКИ В КИРГИЗИИ



## Встреча на высшем уровне

АНДРЕЙ КЕЛЛЕР, РЕДАКТОР

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** В Центральном церковном управлении ЕЛЦ состоялась рабочая встреча Архиепископа Евангелическо-лютеранской церкви Августа Крузе и епископа Североэльбской евангелическо-лютеранской Церкви Марии Йепсен. В ходе встречи были обсуждены вопросы сотрудничества обеих Церквей. Стороны выразили удовлетворение результатами встречи, а также готовность продолжить интенсивный диалог и обмен опытом, участие в совместных мероприятиях и проектах, прежде всего на региональном уровне с Северозападным пробством ЕЛЦ. ■



АРХИЕПИСКОП АВГУСТ КРУЗЕ И ЕПИСКОП МАРИЯ ЙЕПСЕН



## Прием в Царском Селе и заседание Национального комитета ВЛФ

ПО ИНФОРМАЦИИ ЦЦУ ЕЛЦ

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** По приглашению губернатора Санкт-Петербурга Валентины Матвиенко Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе наряду с представителями различных религиозных организаций, властных структур, экономики, творческой интеллигенции города принял участие 24 июня в торжествах по случаю 300-летия Царского Села. Прием проходил в Екатерининском дворце г. Пушкина (Царского Села). Данный повод послужил к началу установления рабочих отношений между Архиепископом Августом Крузе и представителями религиозных конфессий Санкт-Петербурга.

25 июня под совместным председательством Архиепископа Августа Крузе и Епископа Церкви Ингрии Арри Кугаппи прошло очередное заседание Национального комитета Всемирной Лютеранской Федерации. На встрече обсуждались вопросы новой концепции развития исторических лютеранских Церквей в России, возможности диалога с другими лютеранскими образованиями в России, вопросы представительства обеих



Церквей в экуменических отношениях – как на территории России, так и за ее пределами. Также обсуждалось участие представителей обеих Церквей в ассамблее ВЛФ в Штутгарте с 20 по 27 июля. Общими сторонами

было отмечено, что существующие издавна религиозные и нравственные принципы двух Церквей не подлежат изменению и переосмыслению в контексте современных мировых церковно-политических тенденций. ■





## В память о потерянном детстве

ЙОХЕН ЛЁБЕР, ПРОБСТ



ПАМЯТНЫЙ ЗНАК, УСТАНОВЛЕННЫЙ В САДУ ЦЕРКВИ ВОСКРЕСЕНИЯ

**КАЛИНИНГРАД.** Девять гостей из Германии прибыли 20 июня в Калининград, чтобы стать участниками акции поминовения, организованной ев.-лют. общиной города. Все приехавшие на акцию немцы в послевоенное время до 1948 года были жителями Кёнигсберга (Калининграда), где им пришлось пережить потерю родных и близких. Теперь они смогли посетить место, где проходили их детские годы, чтобы в молитве отдать дань памяти своим усопшим братьям и сестрам.

Богослужение с Причастием, ключевым стихом которого стала строфа из Евангелия от Луки (19:10) «Сын Человеческий пришел взыскать и спасти погибшее», было подготовлено молодежным кругом общины церкви Воскресения под руководством Варвары Мурадовой совместно с Ханнелоре Нойманн и пробстом Йохеном Лёбером. В словах, прозвучавших на богослужении, была выражена надежда на то, что сегодня и в будущем дети всех наций могут жить и расти в мире и не повторяют судьбы погибших в этих краях. В молитве, прочитанной пробстом Йохеном Лёбером, было сказано: «Боже, утешь людей, который пришли помянуть свое потерянное детство, своих потерянных братьев, сестер и родителей, даруй им обрести в Тебе силу, Ты, Взыскавший нас в наших бедах».

После богослужения в саду церкви Воскресения был торжественно открыт памятный знак, установленный инициативной группой под руководством Хельги Ван де Лоо совместно с пробстом Йохеном Лёбером и советом общины. На камне стоит надпись на немецком языке:

В память о детях,  
потерявших свою юную жизнь  
с 1945 по 1948 год

Выжившие  
Июнь 2010 года

Хор общины исполнил произведение «Kein schönes Land». Мероприятие завершилось общением гостей с прихожанами общины за чаепитием в церковном кафе. ■



ГОСТИ ИЗ ГЕРМАНИИ – УЧАСТНИКИ АКЦИИ ПОМИНОВАНИЯ



## «Сердце должно быть готово к любому расставанию»

НАТАЛИ КЁЛЬШ, ВОЛОНТЕР ОБЩИНЫ КАЛИНИНГРАДА



ДИТРИХ БРАУЭР И ТАТЬЯНА ПЕТРЕНКО С ЧЛЕНАМИ ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА

**ГУСЕВ.** В воскресенье, 30 мая, в общине евангелическо-лютеранской церкви г. Гусева (Гумбинена) произошло событие, знаменательное тем, что на нем состоялись праздничные проводы пастора Дитриха Брауэра и пастора Татьяны Петренко. Дитрих Брауэр был введен в должность епископского визитатора Евангелическо-лютеранской церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) 19 марта на XVII Синоде ЕЛЦ ЕР во время одного из заключительных богослужений в церкви свв. Петра и Павла в Москве.

Проводы были открыты торжественным богослужением, которое проводил пробст Йохен Лёбер, при участии церковного хора из Гусева. Пробст Лёбер напомнил в своем обращении о пути становления пасторской четы в пробстве, процитировав по этому случаю строки из стихотворения Германа Гессе о прощании и о начале нового отрезка жизни:

*«С радостью должны мы  
преодолевать пространство,  
не прикипая к нему душою,  
как к Родине, навечно.  
Сердце должно быть готово,  
если жизнь позовет,  
к любому расставанию и новому началу.  
Только тот, кто готов к этому  
и отправляется в путь,  
может избежать парализующей привычки.  
Воспрянь духом, попрощайся  
со старым и будь здоров!»*

При грустной мысли о том, что нам их будет не хватать, наши сердца преисполнились гордостью за наших молодых пасторов, с которыми нам пришлось работать вместе. Их, отличающееся основательными знаниями и глубокой верой, служение на протяжении пяти лет стало примером для прихожан и оставило в их душах

свой неизгладимый отпечаток. Провожая их в этот непростой путь – этот ответственный шаг потребует от них силы и мужества – мы рады этому в предвкушении наших встреч в будущем.

Вместе с другими пасторами и церковным советом пробст Лёбер благословил супругов Дитриха Брауэра и Татьяну Петренко в дальнейший жизненный путь. После обращения выступил церковный хор общины из Черняховска (Инстербурга). Многие участники прощального богослужения приехали из Германии, среди них члены партнерских общин. В заключение богослужения в адрес Дитриха и Татьяны было сказано много благодарственных слов и дружеских напутствий, ясно показавших, сколь любимыми и уважаемыми они стали за время служения в Калининградском пробстве. Им было вручено множество подарков, кто-то едва сдерживал слезы. После богослужения все присутствующие были приглашены на трапезу, состоявшуюся на открытом воздухе и украшенную музыкальным сопровождением юных музыкантов из Гусева.

Мы хотим поблагодарить Дитриха и Татьяну за добросовестное исполнение их обязанностей и за успешную работу, которой в немалой степени способствовал их открытый и искренний характер. Мы желаем им всего самого хорошего и Божьего благословения, много сил и терпения в осуществлении грядущих задач и выполнении своих новых обязанностей. Мы надеемся, что они сумеют так же мужественно открывать новые пути и сохранять любознательность.

Уже в следующее воскресенье после прощального богослужения первую службу в Гусеве провел пастор Кристоф Шлеммер из Берлина. В связи с этим мы желаем ему и Божьего благословения. ■



## Необычный путешественник – пастор Гернот Фридрих во Владивостоке

МАНФРЕД БРОКМАНН, ПАСТОР ЦЕРКВИ СВ. ПАВЛА



или Северную Корею он просто «терялся» на необъятных просторах нашей страны. Об этом он написал увлекательную книгу «С фотоаппаратом и Библией по Советскому Союзу». Именно с этой книгой, вернее с ее русским переводом, он и познакомил гостей и прихожан церкви св. Павла, встретивших ее с большим интересом. Завязался увлекательный разговор. Во время презентации книги Гернот

Фридрих исполнил также несколько песен, что украсило этот вечер замечательным музыкальным обрамлением.

Пастор Фридрих написал не только замечательную книгу – у него действительно прекрасный голос. Поэтому после богослужения он охотно дал концерт вместе с органом церкви и повторил его еще раз для городских зрителей.

Мы рады были познакомиться с таким необычным человеком. Он нам дорог еще и потому, что наш близкий друг пастор Райнер Шталь – генеральный секретарь Союза Мартина Лютера когда-то проходил у Гернота Фридриха свой викариат! ■

**ВЛАДИВОСТОК.** В 2009 году на Кирхентаге в Бремене к нашему стенду подошел один из гостей и сообщил о своем желании приехать во Владивосток. Пастор Гернот Фридрих – так звали этого гостя – сдержал свое слово и посетил евангелическо-лютеранскую общину Владивостока с 15 по 28 июня 2010 года. Кто же он? Как оказалось – очень необычный человек, путник, избравший свою дорогу в далеком 1968 году: «Ибо не имеем здесь постоянного града, но ищем будущего» (Евр 13:14). Тогда, на велосипеде или пешком, он посещал рассеянные на огромном пространстве евангелическо-лютеранские общины Советского Союза. Его необычная миссионерская деятельность скоро привлекла внимание КГБ и спецслужб ГДР. Но счастье не оставляло его, и с транзитной визой в Китай, Монголию



ПАСТОР ГЕРНОТ ФРИДРИХ В ЦЕРКВИ СВ. ПАВЛА

### Лозунги на русском языке

#### «Слово Божье на каждый день-2011»

Готовится к печати брошюра «Слово Божье на каждый день – 2011. Losungen». Стоимость брошюры составит 50 рублей плюс почтовые расходы.

Заказы на брошюру «Слово Божье на каждый день – 2011» принимаются по адресу:

Отдел по связям с общественностью и ИРД ЕЛЦ  
Невский пр. 22-24, 191186 Санкт-Петербург, Россия  
Тел.: 812-571 94 17, факс 812-310 2665  
Эл. почта [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru)

СЛОВО БОЖЬЕ  
НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



2011

Losungen

## Языковой лагерь дружбы



ПЕСНЯ АНГЕЛОВ СЛЫШНА

**ПЕТРОЗАВОДСК/КОНДОПОГА.** В Петрозаводске и Кондопоге успешно завершились очередные смены «Языкового лагеря дружбы», проводимые волонтерами и работниками Центра миссии в Восточной Европе (США). Кондопожский лагерь – в четвертый раз при участии лютеранского прихода – проходил в две смены: с 31 мая по 4 июня и с 7 по 11 июня. А в Петрозаводске есть даже особая смена для школьников и студентов Карелии, ко-

торые занимаются в воскресной школе или посещают молодежный кружок в своем поместном лютеранском приходе. В этом году она проводилась с 31 мая по 4 июня. Ребята практиковали английский язык, изучая тексты о жизни Иисуса Христа. Каждый день был посвящен важным событиям, начиная от рождения Спасителя до Его Воскресения. Американские учителя в доступной форме объясняли такие понятия, как

грех, милость, что значит быть учеником Иисуса, как научиться прощать других и самим просить прощения. В первый день занятий чувствовался некоторый барьер в общении, но каждый новый день добавлял смелости и интереса ко всему, что происходило вокруг. За время, проведенное в лагере, каждый участник получил представление о христианских ценностях. Например, дети узнали, почему мы празднуем Рождество и Пасху, как Бог проявляет Свою любовь. Кроме этого все школьники тренировались в чтении на английском, учились правильно произносить сложные звуки и преодолевать стеснение говорить на английском. В чем секрет популярности недельной программы под названием «Языковой лагерь дружбы»? Ответить на этот вопрос одной фразой мы попросили участников лагеря. Наиболее встречающиеся мнения можно выразить так:

- Это фейерверк положительных эмоций. Новые друзья.
  - Преодоление комплексов в общении.
  - Здесь любят каждого и прощают шалости, поэтому я стараюсь быть лучше.
  - Наши американские учителя – супер! Мы все – одна команда.
- А еще в лагере проводится много веселых занятий, выделяется особое время для спорта, ручного труда и пения. К завершению лагеря каждая группа го-

товит театрализованное представление на библейский сюжет. Творчеству школьников и их учителей нет предела. Языковой лагерь дружбы выдержал проверку временем. 3 июня в Петрозаводске отметили его 15-летие. На празднике прозвучало много слов благодарности всем тем, кто не побоялся трудностей, взял на себя заботы по организации новой программы и на протяжении 15 лет принимал участие в занятиях с детьми.

В мире много сиюминутных дел, неуловимых мгновений. В этом водовороте важно знать, что есть нечто устойчивое. Это Языковой лагерь дружбы и те общечеловеческие ценности, которые в лагере за 15 лет подробно изучили несколько тысяч студентов и школьников. После Карелии часть американских волонтеров отправилась в Колтуши, где в этом году впервые дан старт Языковому лагерю дружбы. ■



СЦЕНКА НА БИБЛЕЙСКИЙ СЮЖЕТ (ИИСУС ПРИЗЫВАЕТ СЛЕДОВАТЬ ЗА НИМ)

## Дневной лагерь в Новоградке

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, АДМИНИСТРАТОР СМЕНЫ, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА В ПЕТРОДОЛИНЕ  
ПО ИНФОРМАЦИИ С САЙТА WWW.DELKU.ORG

**НОВОГРАДКА.** В течение пяти дней, с 14 по 18 июня, в школе с Новоградки (Овидиопольского района Одесской области) проходил дневной лагерь для 62 детей от 6 до 13 лет.

Для каждого дня была составлена особая тематическая программа. Утро начиналось с песен, театральной постановки, новостей и кукольного представления. Затем в отдельных группах дети изучали библейскую тему дня, делали поделки и играли в различные игры. День завершался общей программой по теме с песнями и молитвой.

Участники лагеря с радостью исполняли украинские, русские и словацкие песни с движениями, а также участвовали в театральных представлениях. А главное, они активно задавали вопросы на библейских занятиях. В течение лагеря были рассмотрены пять тем: «Бог спасает семью Ноя», «Исцеление дочери Иаира», «Блудный сын», «Бог – Пастырь Добрый», «Сеяние Слова Божьего».

Особенным подарком для лагеря стало бесплатное питание в столовой школы для детей и сотрудников. Это был неожиданный подарок, который не обсуждался заранее. Мы очень благодарны школе за эту щедрую поддержку.

Программа для лагеря в Новоградке готовилась коллегами из Словакии (г. Мартин). Девять человек, среди них и пастор евангелической общины, представляли не только общину, но и библейскую школу. Наши друзья привезли все необходимые материалы для лагеря и предварительные наработки для программы. Девять сотрудников из Украины также приняли участие в этом проекте. Трое из них – заботились о проживании и питании в Молодежном центре в Петродолине, где разместились сотрудники лагеря, остальные шесть работали непосредственно над программой. За время этого служения мы научились не только совместно готовить программу, но и слушать друг друга. В центре нашей работы были дети, их нужды, их способность восприятия.

Бог был с нами все пять дней лагеря. Это можно было почувствовать во всем, что происходило в течение дня. Он хранил и оберегал, Он даровал нам детей, открытий для слушания и общения. Мы все стали одной дружной семьей перед Богом. ■



УЧАСТНИКИ ЛАГЕРЯ В НОВОГРАДКЕ

## «Ты помнишь, как все начиналось?»

ЗОЯ ГЕЙНЦЕ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СОВЕТА ОБЩИНЫ Г. ЧЕРНОГОРСКА



СОТРУДНИКИ ПО ДЕТСКОЙ И МОЛОДЕЖНОЙ РАБОТЕ ЕЛЦ УСДВ НА СЕМИНАРЕ В ОМСКЕ

**ОМСК.** Семинар под таким названием, посвященный работе в общинах с детьми и молодежью, прошел с 3 по 7 мая в Церковном центре Христа. Организатором и ведущим этого мероприятия был координатор по детской и молодежной работе ЕЛЦ УСДВ Владимир Виноградов. На семинаре использовались современные методы подачи материала, были затронуты особенности сегодняшней молодежи.

Каждый новый день начинался с чтения и подробного разбора ветхозаветной Книги Неемии под руководством прорбы Дитера Гриммсмана. Благодаря вдумчивому и детальному прочтению текста, многое в его содержании открылось участникам семинара в свете современной жизни. Основным референтом семинара стала директор сибирского отделения «Общества друзей Священного

Писания» Татьяна Артёменко. Под ее руководством сотрудники по детской и молодежной работе рассматривали различные аспекты темы «ответственность»: ответственность служителей в общинах, воспитание этого качества у детей. Шла речь о том, что примером для человека здесь будет являться Бог. Участники семинара рассуждали о том, как учить детей читать Библию, каково место подростков в Церкви, а также затронули многие другие вопросы.

Очень лаконично и доходчиво рассказал об основах лютеранского вероучения сотрудник Церковного центра Христа, выпускник Теологической семинарии ЕЛЦ Андрей Филипцов.

В Омске накопился большой опыт служения с детьми и молодежью, и каждый вечер участники семинара под руководством Ольги Виноградовой «проигрывали» элементы воскресных встреч.

С собой сотрудники по детской и молодежной работе смогли увезти много полученного методического материала, а также багаж приобретенных знаний и навыков.

В последний день семинара состоялось богослужение, совместное с участниками женского семинара. Все вместе молились Богу о благодати для каждой общины и для всей христианской Церкви и просили Господа о благословении для послынного служения. ■

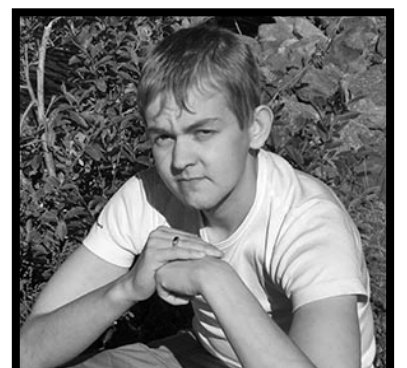
## НЕКРОЛОГ

## Памяти брата во Христе

ИВАН КАЯВА, ПАСТОР, НАСТОЯТЕЛЬ ПРИХОДА ПРИХОЖАНЕ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОГО ПРИХОДА Г. ПИТКЯРАНТЫ

Питкярский приход сообщает о том, что после тяжелой болезни 19 июня скончался Максим Лесиков. На протяжении семи лет он исполнял в церкви обязанности завхоза и был хорошо знаком не только местным прихожанам, но и многим гостям. Свои соболезнования прихожане выражают скорбящим родственникам покойного и его невесте.

Родился Максим Лесиков 7 октября 1983 года. С первых дней регистрации прихода в Питкярнте он приходил вместе с бабушкой на духовные собрания. Прихожане Питкярнты и настоятель Иван Каява искренне сожалеют о безвременном ушедшем брате во Христе. Его можно было бы с полным правом назвать «сыном прихода». За время служения Максим проявил себя как заботливый и ответственный хозяин. Он имел особый дар служения – любовь к ближнему. Благодаря его стараниям в церкви было тепло и уютно. Он приветливо встречал гостей и помогал готовить угощения, оставаясь, порой, в тени в силу природной застенчивости. Утром в день смерти Максим в последний раз причастился. Призыв в вечность он принял как истинный христианин – смиренно и умиротворенно. ■



МАКСИМ ЛЕСИКОВ





## Совместное творчество стирает границы и открывает сердца

ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ПАСТОР

**САМАРА/МЮНХЕН/ШТУТГАРТ.** Хор в Евангелическо-лютеранской общине св. Георга г. Самары существует практически со дня ее основания. На протяжении многих лет два раза в неделю солисты хора собираются на репетицию и, как минимум, один раз в месяц радуют прихожан и гостей нашей общины своим пением на богослужениях. Почти десять лет хором руководит Людмила Волкова. Благодаря пасторам из земли Баден-Вюртемберг за это время сложились дружеские отношения со многими общинами г. Штутгарта и земли Баден-Вюртемберг. В этом году по приглашению декана Штутгарта Ханса-Петера Эрлиха с 10 по 24 мая состоялась поездка хора в Германию, которая изначально должна была стать особенной, так как наш хор должен был быть объединен с частью хора Мартинс-Кантората церкви св. Мартина г. Зиндельфингена, где служит Маркус Шох – пастор общины г. Самары с 2000 по 2004 год. После нескольких совместных репетиций в Зиндельфингене, все вместе мы отправились в Мюнхен на Кирхентаг. Дирижером и руководителем объединенного хора стал Маттиас Ханке, который неоднократно был в Самаре и провел в прошлом году музыкальный семинар. Масштабность и многогранность Кирхентага, где были представлены различные церковные организации, поразила самарцев. Для всего нашлось

место: наряду с библейскими часами, которые проводили известные богословы, были представлены новые формы церковной и диаконической работы, многочисленные оркестры, ансамбли и хоры пели на различных площадках выставочного комплекса и площадях Мюнхена, а также можно было увидеть стенды, рассказывающие об истории российских немцев. После богослужения по случаю открытия на Кирхентаг в исторической части Мюнхена собрались все участники и гости. Вечерняя молитва прошла с зажженными свечами, что создало особое настроение, сохранявшееся на протяжении всех этих дней. Удивительным было единство, которое проявили различные христианские конфессии в подготовке и проведении этого большого мероприятия. Старались подчеркнуть то общее, что соединяет всех христиан, а не искать различия. Вновь образованный хор под руководством Маттиаса Ханке имел честь петь не только на библейских занятиях в выставочном центре, но и в составе большого сводного хора на заключительном богослужении, которое состоялось на Терезиенвизе 16 мая. Несмотря на спартанские условия проживания в Мюнхене – жили в школе, спали на полу в спальнях мешках – осталось много хороших впечатлений. Например, многим запомнилось богослужение, которое провели

православные братья и сестры вместе с христианами других конфессий на Одеонплатц. Участие хора самарской общины в этом мероприятии стало возможно благодаря пожертвованиям солистов хора Мартинс-Кантората и блестящей организации поездки Маркусом Шохом и Маттиасом Ханке. Уставшие, замерзшие, поскольку в Мюнхене было всего +7°, мы приехали в Штутгарт, где были сердечно встречены семьями, в которых проживали оставшиеся дни. Неделю хор из Самары посещал общины штутгартского региона и Вюртемберга. Наши солисты побывали в Хабербронне, Херренберге, Клейнгартхе, Унтергруппенбахе, Альтсхаузене и в день отъезда выступали на празднике «Церковь в пути» в Штутгарте. Все выступления были совместными с хорами общин, которые принимали нас очень тепло и сердечно. Очень запомнился вечер в общине церкви Поминоения, в которой пастором служит декан Ханс-Петер Эрлих. Инструментальные ансамбли, хоры, духовный оркестр, сменяя друг друга, соревновались в мастерстве. Незнакие некоторыми участниками поездки немецкого языка, а принимающей стороной – русского, не было преградой, так как язык музыки способствовал взаимопониманию. Об этих днях можно очень много и долго рассказывать. У тех, кто при-



ХОР САМАРСКОЙ ОБЩИНЫ ПОД РУКОВОДСТВОМ ЛЮДМИЛЫ ВОЛКОВОЙ

нимал участников нашего хора, остались неизгладимые впечатления. От имени хора и общины благодарим декана Ханса-Петера Эрлиха за замечательную поездку и секретаря Розу Хертер, которая непосредственно занималась организацией пребывания нашего хора в Германии, а также всех, кто предоставил возможность проживания или финансово поддержал эту поездку. Отдельную благодарность хочется выразить администрации г. Самары

и Штутгарта, которые в равных долях частично оплатили расходы по перелету из Самары в Штутгарт и обратно. Самарская община ждет хор Мартинс-Кантората к себе в гости с ответным визитом. 4 сентября 2010 года в Самаре состоится премьера оратории «Илия» Феликса Мендельсона в исполнении хора из Зиндельфингена, хора из Барселоны и симфонического оркестра Самарской государственной филармонии. ■



## Сотрудничество с лютеранами Словакии

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА В ПЕТРОДОЛИНЕ

**ОДЕССА/ПЕТРОДОЛИНА.** Директор Библейской школы Церкви Аугсбургского вероисповедания в Словакии Михал Вальчо из г. Мартина посетил с 11 по 14 июня Одессу и Петрополину. Отношения между Одессой и Мартином существуют уже в течение пяти лет. Начались они с совместного лагеря в школе с. Новоградовки в 2005 году. Тогда словаки и украинцы вместе провели лагерь для 60 детей. В 2007 и 2009 году пастор Александр Гросс посещал Библейскую школу в Мартине и Теологический факультет в Братиславе, где речь шла о возможности обучения сотрудников в Словакии и совместной работе в обучении сотрудников в Украине.



АЛЕКСАНДР ГРОСС И МИХАЛ ВАЛЬЧО

2010 год принес новый уровень отношений. Благодаря Библейской школе лютеранская община в Мартине взяла на себя организацию детского лагеря в школе Новоградовки, и директор школы Михал Вальчо также посетил Украину, чтобы ближе познакомиться с планом создания библейской школы на месте.

У Бога много разных путей, но в нашем случае путь создания школы практически повторяется в Украине. Десять лет назад инициативная группа в Мартине после нескольких лет проведения детских и молодежных лагерей основала молодежный центр. Этот центр сегодня вырос до уровня Библейской школы с трехгодичным обучением и признанным в государстве образованием. Школа имеет партнерские отношения с Университетом в Жилине и студенты после окончания Библейской школы могут продолжить свое обучение в Университете для того, чтобы получить диплом педагога для работы в общеобразовательной школе.

Опыт Библейской школы в Мартине может быть очень полезен на пути создания такой школы в Петрополине. Удивительно, но мы повторили многие шаги, уже пройденные в Словакии. Надеемся, что в ближайшем будущем нам удастся организовать обучение в библейской школе в Украине. ■



## Организация отдыха прихожан

ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ПАСТОР



**КРАСНЫЙ ЯР.** Пожилые прихожане общин Самары, Тольятти, Ульяновска, Отрадного, Похвистнево и Оренбурга собрались с 1 по 4 июня в Доме самарской общины, чтобы посвятить эти дни отдыху. Приехали те, кто прошел через ужасы трудармии, но также и те, кто не знал о ней, но пострадал не меньше – из-за преследований во время войны и в годы комендантуры, когда люди страдали от голода и холода. Каждый день в первой его половине под руководством Анны Франк проводилась библейская работа по книге Иова. Помимо вопроса о сути и смысле страданий, обсуждалась тема об ангелах, встрече с ними в библейских повествованиях и в жизни. Было много пения. Конечно же, старшее поколение пело в основном «свои» песни, которые они знали с детства. После обеда время было посвящено поделкам. В этот раз рисовали и делали ангелов из бумаги. В последний вечер участниками отдыха был подготовлен небольшой «капустник», в завершение которого в совместном исполнении прозвучали немецкие и русские песни. С 16 по 19 июня была проведена программа отдыха для женщин. Приехали сестры из Оренбурга, Ульяновска, Тольятти, Похвистнево и Самары укрепиться душевно и физически. С ними Анна Франк говорила о встречах с Богом по Евангелиям от Луки и Иоанна. При пении предпочтение отдавалось более современным песнопениям, хотя песни Пауля Герхарда были не менее популярны. Особое удовольствие доставило рукоделие: составление украшений и роспись



ЗАНЯТИЕ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ



УЧАСТНИЦЫ ПРОГРАММЫ ОТДЫХА ДЛЯ ЖЕНЩИН

шелковых платков, а также изготовление подсвечников из стаканов. Погода способствовала купанию в реке Сок, что также порадовало участниц мероприятия. Накануне отъезда, как уже стало традицией, женщины подготовили весе-

лый концерт, который, в основном, был проведен хором общины г. Оренбурга. Вечер продолжился непринужденным общением под звездным небом во дворе, украшенном изготовленными своими руками подсвечниками. ■

## ЖЕНСКАЯ РАБОТА



## Я не оставлю Бога

НЕЛЛИ ТРЕТЬЯКОВА (МЕЙДЕР), ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ЖЕНСКУЮ РАБОТУ  
В ОБЩИНЕ «СТАРАЯ САРЕПТА» Г. ВОЛГОГРАДА



НА МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХРИСТИАНСКИЙ СЕМИНАР ПРИБЫЛИ УЧАСТНИЦЫ ИЗ 14 ГОРОДОВ

**КРАСНЫЙ ЯР.** В гостеприимном Доме Евангелическо-лютеранской общины св. Георгия г. Самары с 11 по 15 июня прошел семинар для женщин, посвященный темам «Опыт страданий» (по Книге Иова), а также «Ангелы и встреча с ними». На этот Международный христианский семинар прибыли сестры по вере из 14 городов – Москвы, Казани, Элисты, Львова, Штутгарта, Оренбурга, Волгограда, Чебоксар, Черкесска, Ульяновска, Тольятти, Санкт-Петербурга, Димитровграда и Самары. Традиционно, уже в восьмой раз мероприятие проходило под руководством диаконисы Анны Франк и уполномоченной ЕЛЦ по женской работе Тамары Н. Таценко. Тема семинара непростая. Очень много раз мы, так же как Иов, задавали себе серьезные вопросы: «Почему? Почему происходят именно такие события? Почему нам трудно найти ответ, когда мы страдаем?». Следует отметить, что эта тема близка каждо-

му из нас. Всем нам в своей жизни довелось испытать боль и потери, разочарование и унижение. Анна Франк представила нам театрализованную сцену «Страдания Иова»: бедный, покинутый всеми, поверженный и раздавленный ужасом Иов не отвергает Бога, он принимает несчастья из Божьих рук. «Неужели доброе мы будем принимать от Бога, а злое не будем принимать?» (Иов 2:10). Нам стали ближе муки, страдания этого благородного, глубоко верующего человека. Стали намного осязаемее слова из книги Иова (42:12): «И благословил Бог последние дни Иова более, нежели прежние» – демонстрируя эти слова, Анна Франк осыпала фигурку Иова лепестками красных роз. Во время работы в группах над вопросом: «Как можно утешить человека в дни страдания?» нам было проще сообща находить ответы. Наша духовная копилка для служения в общинах пополнялась драгоценными зёрнами. Каждый день семинара приносил нам

новые эмоции, знания и сюрпризы от организаторов. Так работа «Страдания Иисуса Христа» Тони Нвахукви – художника из Восточной Нигерии, представленная на семинаре, может стать хорошим материалом для дальнейшего служения в общинах. Вторая тема «Ангелы» дополнила начатое серьезное размышление о Боге. Референт Анна Франк помогла нам найти своего ангела, мы мастерили и узнавали много нового об этих чудесных созданиях Господа. Уполномоченная ЕЛЦ по женской работе Н. Тамара Таценко порадовала нас документальным фильмом о женском служении в ЕЛЦ. Также нам был предложен слайд-фильм о женщинах Чили. В 2011 году на Всемирном дне молитвы именно они будут знакомить нас со своей страной. Зал в Доме общины был украшен полевыми цветами, с любовью собранными пастором Ольгой Темирбулатовой, алтарными параментами проповедницы общины г. Оренбурга Валентины Гейн, красочным панно «Плот Ноя», изготовленным Алёной Проворовой из общины г. Ульяновска. Мы познакомимся с фотографиями, сделанными в общине свв. Петра и Павла г. Москвы, а также с фотографиями, посвященными женскому служению в общине «Старая Сарепта» г. Волгограда. Подводя итоги, все сошлись в едином мнении, что такие семинары дают очень много для духовного обогащения не только их непосредственных участников, но и прихожан тех общин, в которые с новым багажом возвращаются христианки. Этот проект осуществился благодаря финансовой поддержке женского отдела Фонда Густава Адольфа из Вюртемберга (Германия). Организаторам семинара участники выражают слова искренней благодарности. Незабываемым для нас останутся совместные молитвы, духовные песнопения, общение и атмосфера любви. ■



## Тема насилия в Библии

ТАМАРА Н. ТАЦЕНКО,  
УПОЛНОМОЧЕННАЯ ЕЛЦ ПО ЖЕНСКОЙ РАБОТЕ



УЧАСТНИЦЫ СЕМИНАРА ИЗ РОССИИ И ГЕРМАНИИ

**ЗЕЛЕНОГРАДСК.** Женский межцерковный семинар прошел с 24 по 31 мая в Калининградской области. В нем приняли участие представительницы Северозельбской Евангелическо-лютеранской церкви Германии и общин ЕЛЦ Балтийского региона (Калининградское пробство и Санкт-Петербург). Это был уже четвертый семинар в рамках партнерских отношений между Женскими отделами двух Церквей. В центре внимания участниц на этот раз стояли темы насилия в текстах Библии. Библейская работа об истории Фамари, дочери царя Давида (2 Цар 13), представленная Элизабет Островски (Хайде, Германия), не только познакомила участниц с малоизвестным отрывком из Ветхого Завета, но и послужила отправным пунктом оживленной дискуссии о проблемах насилия над женщинами в современном обществе. Работа над библейским текстом о Шифре и Фуа (Исх 1), которую очень динамично и творчески провела пастор Елена Бондаренко (Санкт-Петербург), показала ободряющий пример сопротивления насилию в вере и уповании на Бога. Богословские темы сопровождалось обсуждением острых социальных и нравственных вопросов сегодняшнего дня. Вместе с тем, в программе семинара нашлось место и для совместных молитв, сообща подготовленного богослужения, экскурсии на Куршскую косу и просто дружеского общения с песнями и играми. Участницы от всей души благодарны Всемирной Лютеранской Федерации и Северозельбской Церкви за финансирование семинара. Следующий совместный семинар намечено провести в Санкт-Петербурге. ■

## БИБЛИОТЕКА



**ТАТЬЯНА ГОРИЧЕВА**  
**ТОЛЬКО В РОССИИ ЕСТЬ ВЕСНА**  
Русский хронограф, 2006 г. -446 с.  
ISBN 5-85134-100-9

Книга – дневник современного русского философа Татьяны Горичевой, широко известной на Западе и почти неизвестной на Родине, а также ее очерк «Об обновленчестве, экуменизме и “политграмотности” верующих», посвященный анализу состояния духовной жизни на Западе, написанный в связи с некоторыми проблемами религиозной жизни в России.



**ЛАРРИ КРАБ. ДЭН АЛЛЕНДЕР**  
**ПОСТИГАЯ, КТО МЫ ЕСТЬ**  
Нард, 2007-102 с.  
ISBN 966-8795-05-9

Жизнь состоит из взаимоотношений. То, как мы относимся к другим людям, открывает многое о наших отношениях с Богом. Зачастую эти связи хрупки, и не требуется больших усилий, чтобы их разрушить.



**РИЧАРД БОКЭМ. ТРЕВОР ХАРТ**  
**У ПОДНОЖИЯ КРЕСТА**  
Коллоквиум, 2007 -144 с.  
ISBN 978-966-8957-04-8

История смерти Иисуса проходит красной нитью через судьбы многих евангельских персонажей, одни из которых стояли у подножия креста, другие так или иначе стали участниками крестной драмы:

- Мария из Вифании – женщина, совершившая над Иисусом обряд помазания
- Иуда Искариот – предатель Иисуса
- Пилат – колеблющийся правитель
- Симон Кириинеянин – человек, буквально понесший на себе крест Христов
- Варавва – узник, чудом избежавший смертной казни

• Мария Магдалина – прощенная грешница

Эти и другие люди внесли свой вклад в развитие событий первой Страстной пятницы – событий, повлиявших на ход вселенской истории. Каждый из них по-своему переживал жестокую смерть на римском кресте Иисуса из Назарета – иудейского Пророка и Царя, Сына Бога и Сына человека. Книга «У подножия креста» позволяет читателю на какое-то время побыть рядом с этими персонажами и посмотреть на события, перевернувшие мир, их глазами. Эти люди жили в иное время, их ноги ступали по неведомой многим земле, но, тем не менее, в каждом из них читатель распознает знакомые черты своих соседей, знакомых, друзей, близких и самого себя. Задействовав немалую долю воображения, основанного на глубоком познании истории и богословия, Ричард Бокэм и Тревор Харт сумели преподнести в новом свете события, описанные в последних главах Евангелий.



**АЛЕКСЕЙ ОСИПОВ**  
**ИЗ ВРЕМЕНИ В ВЕЧНОСТЬ**  
Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2009 г. – 224 с.  
ISBN 978-5-88017-111-8

Книга посвящена проблемам бытия человека за гранью смерти: Как понять вечность? Что такое мытарства? Может ли Бог-любовь дать жизнь тому, кто, как Он знает, пойдет на вечные муки? Действуют ли в посмертии наши страсти? Есть ли реальные средства помощи усопшему? Каково действие молитвы на посмертное состояние души? Никого не могут оставить равнодушными эти глубинные вопросы, эта тайна человеческой жизни в двух измерениях – времени и вечности. Книга профессора Московской духовной академии Алексея Ильича Осипова, составленная на основе его публичных лекций и ответов на вопросы слушателей, поможет читателю во многом заново осмыслить прежде известное, взглянуть на тот мир через призму святоотеческого учения.



## В Эдинбурге прошла традиционная Международная экуменическая конференция



Edinburgh 2010  
WITNESSING TO CHRIST TODAY

**ЭДИНБУРГ (ШОТЛАНДИЯ)/ЖЕНЕВА.** Лютеранская делегация приняла участие в Международной экуменической конференции, отметившей свой столетний юбилей со 2 по 6 июня в Эдинбурге и положившей начало современному экуменическому движению.

Тогда, в 1910 году в столицу Шотландии съехались представители протестантских миссионерских обществ, признававших необходимость сотрудничества между различными конфессиями и христианскими деноминациями. Спустя какое-то время

к экуменическому движению подключились православные, а после II Ватиканского Собора – также и католики. Нынешняя встреча в Эдинбурге была посвящена актуальному положению дел в христианском миссионерстве, оцениваемому с перспективы последних ста лет.

В составе делегации из семи участников от Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ) были ученые и практики. «Мы смотрим в будущее», – сказал пастор Рожер Шмидт, референт делегации и сотрудник отдела по миссионерской деятельности и развитию

в ВЛФ. «Нам важно было приехать сюда, так как это форум, на который съезжаются важные представители лютеранских Церквей».

«Свидетельствовать сегодня о Христе» – это изречение стало путеводным в этом году. И хотя по сравнению с первой конференцией в 1910 году, в которой участвовало 1200 лютеран преимущественно из Северной Америки и Европы, делегатов было гораздо меньше, а именно 300, здесь были представители от Римско-Католической и Русской Православной Церквей, множества протестантских и групп пятидесятников, а также независимых христианских организаций.

Делегаты от ВЛФ представляли протестантов из Эфиопии, Германии, Индии, США, Малайзии, Норвегии, Чехии и Уругвая. Совместно с братьями и сестрами из 67 стран, представлявшими более 50 деноминаций, они обсудили результаты миссионерской деятельности прошлого столетия и перспективы развития, прежде всего в аспекте сотрудничества христиан.

Николаша Иглезиаса Шнайдера из Уругвая интересовал прежде всего вопрос, как происходит миссионерская работа сегодня в многонациональном культурном окружении, характерном для Латинской Америки. Схожая проблематика интересовала и доктора теологии Янг Хо из Малайзии – лютеранки, живущей в мусульманской стране. В Польше положение лютеранского меньшинства не менее проблематично. Урсула Марек считает, что ошибочно тратить так много сил и энергии на то, чтобы казаться

сильными. Такую позицию она считает ошибочной и непродуктивной.

Референт по экумене шведской церкви, пастор Петер Лидваль, признался – Эдинбург учит не только слушать, но и задавать вопросы. Он отметил, что на конференции недостаточно обсуждалась проблематика сотрудничества Церкви в области гуманитарной помощи. Также ему хотелось бы видеть более тесным сотрудничество между Церковью и обществами, занимающимися миссионерской работой.

В ближайшем будущем предусмотрена организация Комитета, состоящего из представителей конфессиональных всемирных организаций и объе-

динений пресвитериан и пятидесятников.

Дальнейшая работа между ВЛФ и Всемирным альянсом реформатских церквей (Reformierter Weltbund) будет продолжена на платформе, которая была выработана в рамках совместного проекта «Миссионирование сегодня» („Mission heute“) в Аргентине и Нидерландах, закончившегося в ноябре 2009 года.

Необходимо отметить основной пункт в заключительном документе, составленном по результатам конференции, под названием «Common Call», напоминает нам путь Христа, которому христиане должны последовать. ■



ЭДИНБУРГ

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ДЕТЬМИ

## Материалы для проведения летних лагерей

МАТЕРИАЛЫ ПРЕДОСТАВИЛ ВЛАДИМИР ВИНОГРАДОВ,  
КООРДИНАТОР ПО ДЕТСКОЙ И МОЛОДЕЖНОЙ РАБОТЕ ЕЛЦ УСДБ

В этой рубрике мы хотим предложить вам несколько игр, которые можно использовать в программе смен летних лагерей.

### Секретный ангел

В эту игру хорошо играть для того, чтобы ее участники лучше познакомились друг с другом. Необходимо, чтобы все играющие находились вместе хотя бы один день. Участвовать могут от 5 до 50 человек. Имена всех участников пишутся на отдельных маленьких листочках, которые затем свертываются, перемешиваются, и каждый игрок вытягивает себе по одному листочку с чьим-то именем. Этому человеку игрок и становится «секретным ангелом». Секретным потому, что никто не знает, чей он ангел, сам подопечный ангела тоже не должен знать, это держится в секрете. «Ангел» за все время игры оказывает своему подопечному какое-то внимание. Например:

- отправляет записки с Библейскими стихами
- небольшие подарочки (конфеты, печенье и т.д.)
- пишет ему стихи и замечания, предложения и т.п.

Сам «ангел» также получает знаки внимания, так как в свою очередь является тоже чьим-то подопечным. В конце игры все раскрывают свои карты и делятся впечатлениями.

### Потерянная овечка

Детская игра на тему «Иисус – Добрый Пастырь». Основная мысль: Господь всегда знает, где мы, и всегда может найти нас, как Добрый Пастырь. Играют от 5 до 50 человек. Один желающий выходит из комнаты, в это время прячется «овечка» – какой-нибудь предмет. Входит «пастырь» и начинает искать, а все остальные помогают ему, хлопая в ладоши, по принципу «холодно-горячо».

### Мешок

Игра хороша при разборе Библейской истории об исцелении слепых. Ведущий предлагает детям представить себя слепыми и угадывать предметы на ощупь. Для этого берется мешочек, в который складываются самые разные предметы: часы, яблоко, спички, стакан и т.п. По желанию каждый может протянуть руку в мешочек и вытащить один за другим предметы, угадывая их.



### ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

#### Евангелическо-лютеранская церковь (ЕЛЦ) – [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)

Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Евангелическо-лютеранская церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Немецкая Евангелическо-лютеранская церковь в Украине – [www.delku.org](http://www.delku.org)

Калининградское пробство ЕЛЦ Европейской части России – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)

Пробство Дальнего Востока ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

Москва. Община свв. Петра и Павла – [www.peterpaul.ru](http://www.peterpaul.ru)

Астрахань. Община свв. Петра и Павла – [www.lutheran-astakhan.narod.ru](http://www.lutheran-astakhan.narod.ru)

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.luther-chel.narod.ru](http://www.luther-chel.narod.ru)

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

Киев. Евангелическо-лютеранская община – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)

Международный христианский лагерь «Глория» – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)

#### Евангелическо-лютеранская церковь Ингрии на территории России (ЕЛЦИР) – [www.elci.ru](http://www.elci.ru)

Теологический институт ЕЛЦИР – [www.concordia.ws](http://www.concordia.ws)

Сайт Приволжского пробства и церкви св. Иоанна – [www.saratovluther.narod.ru](http://www.saratovluther.narod.ru)

Санкт-Петербург. Приход св. Михаила – [www.stmihail.ru](http://www.stmihail.ru)

Москва. Церковь св. Троицы – [www.lutheranchurch.ru](http://www.lutheranchurch.ru)

Зеленогорск. Приход Преображения Господня – [www.terijoki.spb.ru](http://www.terijoki.spb.ru)

Пушкин. Финский Евангелическо-лютеранский приход – [pushkin.elci.ru](http://pushkin.elci.ru)

Токсово. Евангелическо-лютеранский приход – [www.toksovo.elci.ru](http://www.toksovo.elci.ru)

Губаницы, церковь св. Иоанна Крестителя – [www.kupanitsa.narod.ru](http://www.kupanitsa.narod.ru)

Сквирицы, церковь св. Екатерины – [www.skuoritsa.narod.ru](http://www.skuoritsa.narod.ru)

Иннолово, приход Хиетамяки – [www.hietamaki.elci.ru](http://www.hietamaki.elci.ru)

Ржев. Церковь св. Луки – [www.svluka.ru](http://www.svluka.ru)

Тверь. Приход Христа Спасителя – [www.elcivter.narod.ru](http://www.elcivter.narod.ru)

Йошкар-Ола. Марийско-русский Евангелическо-лютеранский приход – [www.uralia.elci.ru](http://www.uralia.elci.ru)

## Миссионерская поездка



МИССИОНЕРЫ И ПРИХОЖАНЕ ОБЩИНЫ ЧЕШСКИХ БРАТЬЕВ В С. ВЕСЕЛИНОВКА

**ОДЕССКАЯ ОБЛАСТЬ.** Наверное, это удивительно, но в Украине есть чешские деревни. Одну такую деревню, Веселиновку, мы – сотрудники Молодежного центра в Петро долине и посетили во время миссионерской поездки с 19 по 21 июня. В деревне действует общи-

на Евангелической церкви чешских братьев, которой мы нанесли визит вместе с гостями из Германии и Румынии. Забота о церкви лежит на сестре Марии Провазник. По ее словам, она была крещена в лютеранской Церкви перед Второй мировой войной, но

до 50 лет жила «как трава» и только в 50 лет пришла к Богу, когда деревню посетили миссионеры из Чехии. Теперь она стала проповедницей и уже более десяти лет служит Богу и людям, проводя богослужения, библейские часы и занимаясь организацией чешского общества. Убегая от Контрреформации в XVII веке, чешские братья дошли до Украины, где основали свои деревни. В двух из них есть церковные здания, и проводятся богослужения на чешском языке. Сегодня в Веселиновке осталось только 200 жителей. Молодежный центр в Петро долине сотрудничает с общиной чешских братьев в диаконической сфере. Мы также надеемся на развитие нашего сотрудничества в сфере детского и молодежного служения.

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА В ПЕТРОДОЛИНЕ ПО ИНФОРМАЦИИ С САЙТА WWW.DELKU.ORG

Следующим населенным пунктом на нашем пути стало с. Кудрявка. 20 июня мы проводили здесь богослужение, которое стало также открытием второй смены лагеря в этом году. Кудрявка – село, построенное 15 лет назад для переселенцев из Средней Азии. По причине большой безработицы численность населения здесь невелика, поэтому многие дома пустуют. Один из таких домов был передан церкви и сегодня носит название Дом миссии. В этом доме дважды в год мы проводим миссионерские недели, частью которых является и дневной лагерь для детей. В Кудрявке проживает довольно много детей. Благодаря государственной программе поддержки семей многие семьи имеют от трех до пяти детей.

21 июня мы имели возможность посетить нашу маленькую общину в Петров-

ке. Как всегда, на богослужении присутствовало много детей. Это говорит о том, что и воскресная школа и подростковое служение проводятся с успехом в этой общине. Несмотря на то, что был понедельник, в доме Надежды Фелинггер собралось довольно много прихожан. Здесь на данный момент проводятся богослужения общины. Воскресная школа и подростковый круг имеют свое помещение в местном Доме культуры. В поездке приняли участие: Лотар Велтен (евангелист, директор палаточной миссии в Германии), Зигфрид Шерер (евангелист, директор Служения поддержки Восточной Европы в Германии) и Мариус Чичиндиан (пастор из Румынии). А также пастор Александр Гросс, посещающий филиалы Одесской общины св. Павла в течение последних семи лет. ■

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



## Введение в должность нового Архиепископа Турку

МАТЕРИАЛ ПОДГОТОВИЛ РЕДАКТОР АНДРЕЙ КЕЛЛЕР ПО ИНФОРМАЦИИ ВСЕМИРНОЙ ЛЮТЕРАНСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СЛУЖБ ЕЛЦФ

**ТУРКУ.** Генеральный секретарь ВЛФ высоко оценил заслуги Евангелиско-лютеранской церкви Финляндии (ЕЛЦФ) в деле сохранения единства Церкви, а также в развитии успешной интернациональной миссионерской деятельности и гуманитарных проектов.

Во время введения в должность нового Архиепископа Турку и Финляндии Кари Мякинена 6 июня в г. Турку генеральный секретарь ВЛФ пастор Ишмаэль Ноко подчеркнул, что финская лютеранская Церковь «имеет глубокие корни» в экуменической традиции Церквей Северной Европы.

Кари Мякинен (55) был епископом в Турку и свыше 20 лет пастором общины. После учебы в университете города Хельсинки, он занимался исследованиями по истории Церкви и ее преподаванием. Особенное внимание в своей исследовательской работе он уделял отношению между христианством и литературой. Его жена Эйя Мякинен работает душепопечителем в больнице. У них четверо детей.

В своей проповеди во время богослужения в кафедральном соборе г. Турку Архиепископ Мякинен взял за ее основу фрагмент из Библии о нищем, лежащем перед дверью дома богатого человека: «Наша реальность – это дом богатого человека, и поэтому мы должны помогать бедным и делиться с обездоленными мира сего. Сегодня более одного миллиарда человек в странах третьего мира стоят перед «воротами» богатых стран».

Мякинен был избран Архиепископом 11 марта после того, как получил во втором туре выборов 593 голоса. Пастор Мика Руоканен, выставивший на выборах свою кандидатуру, набрал меньшее количество голосов, а именно 582 голоса. ЕЛЦФ, включающая примерно 4,5 млн прихожан, является членом-учредителем ВЛФ. Таким образом, ВЛФ представляет более 80% населения Финляндии. ■



АРХИЕПИСКОП ТУРКУ И ФИНЛЯНДИИ КАРИ МЯКИНЕН



ДЕТИ И МОЛОДЕЖЬ ОБЩИНЫ С. КУДРЯВКА И СОТРУДНИКИ МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА В ПЕТРОДОЛИНЕ

Уважаемые читатели, дорогие братья и сестры!

Для сохранения и развития журнала ЕЛЦ «Der Bote / Вестник» предлагаем вам оформить редакционную подписку на 2010 год

**100 руб.**

Стоимость подписки на 4 номера в год составляет 100 рублей  
Деньги вы можете отправить по безналичному расчету:

Централизованная религиозная организация  
Евангелиско-лютеранская церковь  
ИНН 7808015716  
КПП 784101001  
р/с 4070381030000003286 к/с 30101810000000852  
в ОАО «ПСКБ» БИК 044030852  
г. Санкт-Петербург КОД ОКПО 18192684  
Назначение платежа:  
Пожертвование для журнала «Der Bote / Вестник»  
Укажите ваш почтовый индекс, адрес, фамилию, имя и отчество

160 руб. Годовая подписка (четыре номера)

ДОРОГИЕ ПОДПИСЧИКИ, БРАТЬЯ И СЕСТРЫ!

Благодарим вас за помощь в издании журнала «ЦЕРКОВЬ ИНГРИИ»

Призываем вас оформить подписку на 2010 год, стоимость которой составляет 160 РУБЛЕЙ (4 номера в год).

Подробнее о правилах оформления подписки на Епархиальный журнал можно узнать у сотрудников Информационного Отдела Евангелиско-Лютеранской Церкви Ингрии.  
Контактный телефон 8 (812) 315-91-06

### «ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Совместный информационный бюллетень.

Регистрационное свидетельство ПИ № 77-7720 от 06 апреля 2001 г.

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению Евангелиско-лютеранской церкви и Евангелиско-лютеранской церкви Ингрии на территории России.

**Тексты ЕЛЦИР:**  
ответственный редактор  
Светлана Кугаппи.

**Тексты ЕЛЦ:**  
ответственный редактор  
Андрей Келлер.

**Выпускающий редактор:**  
Елена Дякива.

**Корреспонденты:**  
Александр Гросс (Одесса), Оксана Дыба (Кондопога), Йохан Лёбер (Калининград), Ольга Темирбулатова (Самара).

**Художник:**  
Екатерина Герасимчук.

**Макет:** Юлия Другова.  
Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Профпринт»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ № 148  
Тираж 2000 экземпляров.

Подписан в печать 01.07.2010

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**  
«Лютеранские вести», Россия, 191186,  
Санкт-Петербург, Петрикирхе,  
Невский пр., 22-24

**Тел.:** (812) 571-94-17,  
**факс:** (812) 310-26-65.

**E-mail:** medien@elkras.ru (ЕЛЦ),  
svetlana.kugappi@mail.ru (ЕЛЦИР)